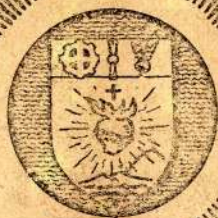


S. Pierre, les 23 jours pour dépôt légal le gérant du Journal

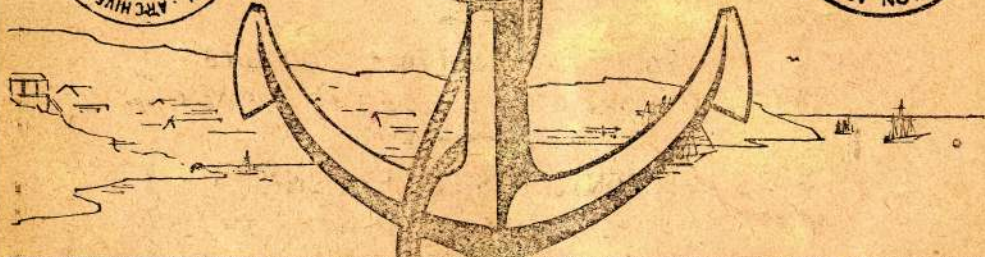
BULLETIN MENSUEL
11^e Année. -- N° 122

Du 15 FÉVRIER au 15 MARS
1984



LE ROYER

PAROISSIAL



ABONNEMENT
(servi par la poste)
FRANCE 10 Frs - ÉTRANGER 15 Frs



ADMINISTRATION
au Presbytère
de Saint-Pierre



LESPAGNOL FRERES

QUAI DE LA RONCIÈRE - SAINT-PIERRE

Grand choix de linoleums

Passages toile cirée - Carpettes linoleum - Carpettes de laine

ARTICLES DE MÉNAGE

Ripolin et Peintures toutes couleurs

Essences - Huile de lin - Mastic - Vernis,

Verre ordinaire et imprimé, etc.

Articles de chasse

Plomb - Cartouches - Capsules, etc.

Outils tous genres

Marque « Stanley »

Appareils de Chauffage en tous genres

POSE de PRISES d'EAU - SALLES de BAINS

CABINETS INODORES

Fourneaux de Cuisine - Calorifères

CRAWFORD - Entreprise - RICHMOND

AGENTS DES USINES RENAULT

Groupes électrogènes - Moteurs Industriels - Moteurs Marins
à Essence et Huile lourde

Devis et renseignements gratuits

Consultez nos Prix



Evitez l'Indigence à 65 ans

Procurez-vous le confort et l'indépendance pour vos vieux jours avec l'argent que vous pourriez facilement épargner sur votre salaire.

La POLICE IMPERIAL

A RENTE DE RETRAITE

assurera cet heureux résultat. De plus avez-vous songé ce que deviendraient les vôtres si vous mourriez prématurément ? C'est une question que tout homme prudent doit se poser. Si vous n'y pourvoyez pas, votre négligence peut entraîner des conséquences pour le moins aussi graves que celle de la misère dans le vieil âge.

Vous pouvez vous prémunir contre ces deux éventualités — les deux plus grandes de la vie humaine — au moyen d'une police de l'IMPERIAL.



Pour détails complets s'adresser à :

M. Pierre ANDRIEUX, Représentant spécial
de l'**Imperial Life Assurance Company of Canada.**



Maison OLLIVIER & TONUSSI

ILES ST-PIERRE & MIQUELON

Tous travaux pour Bâtiments

Monuments funéraires en tous genres

Granits toutes provenances. — Marbres.

Gravure & Réfection de lettres à l'or fin

Entretien de Marbres

BRONZES

COURONNES

Travaux très soignés

Commission — Représentation — Exportation

TÉLÉGRAMMES :

VAUDIN

Georges VAUDIN

CORRESPONDANCE

RUE-PAUL-BERT

63, RUE PAUL-BERT

- RENNES -

Succ^r de M. HOULLEGATTE

- RENNES -

J'ai l'honneur d'informer ma fidèle clientèle que, par suite d'agrandissement de mon portefeuille, j'ai été dans l'obligation d'élire domicile à Rennes 63 Rue Paul-Bert, et vous prie d'adresser toute la correspondance à cette adresse.

Plus que jamais je me tiens à votre disposition pour vous fournir toutes les marchandises que vous voudrez bien me demander, mes relations étendues me permettant de vous assurer toute satisfaction.

Ne craignez jamais de me demander tous les renseignements dont vous aurez besoin, je suis toujours à votre entière disposition.



Service paroissial et Renseignements divers

INSCRIPTION DE MESSES. — S'adresser au presbytère, le matin jusqu'à 9 h. ; le soir, de 2 à 3 h.

CONFESSIONS. — Tous les matins, avant et après les messes. — Le mercredi soir (enfants des écoles), à partir de 3 h. 1/2. — Pendant les vacances, à 5 h. — Le samedi soir, à 5 h. — La veille du 1^{er} vendredi du mois, à 5 h. — La veille du dernier samedi du mois, à 5 heures. — La veille des fêtes.

BAPTÊMES. — Tous les jours, — à l'heure convenue. Apporter le *Livret de Famille* afin d'éviter les erreurs dans la transcription de l'acte.

On doit faire baptiser *sans délai* les enfants nouveaux-nés.

A l'occasion d'un baptême solennel à l'église, on peut demander une sonnerie de cloches, d'après le tarif affiché à la sacristie. Cette sonnerie est accordée à la condition que l'enfant soit présenté *dans les huit jours* qui suivent sa naissance.

Le baptême privé, appelé aussi ONDOIEMENT, n'est pas autorisé en dehors du péril de mort. Les cérémonies omises dans ce cas doivent être suppléées au plus tôt.

PARRAIN, MARRAINE. — Pour en remplir l'office, il convient d'avoir été admis à la Communion solennelle. — Indiquer leurs noms en annonçant le baptême.

En l'absence du parrain choisi, celui-ci peut être représenté « par procureur » c'est-à-dire par une autre personne ; dans ce cas, cette personne ne contracte aucune parenté spirituelle.

MARIAGES. — *Au moins quinze jours avant*, se présenter pour les publications. — Fournir les *certificats de baptême de date récente*, si les futurs contractants n'ont pas été baptisés dans la paroisse ; l'extract mortuaire de tout conjoint défunt, si l'un des deux futurs est veuf ; les certificats de la publication des bans qui aurait été faite ailleurs ; les actes de dispenses, s'il y a lieu.

En outre, dans la quinzaine qui précède la célébration du mariage, les fiancés doivent se présenter devant le Curé ; celui-ci s'assurera, conformément aux prescriptions du Code Canonique (C. 1082), qu'ils connaissent les nouveaux devoirs auxquels ils vont s'engager.

En règle générale, un mariage ne peut être célébré que trois jours pleins après la dernière publication.

COMMUNION A DOMICILE. — Préparer une nappe, un crucifix, deux bougies, un peu d'eau bénite avec un rameau bénit et un peu d'eau dans un verre.

Au cas où le malade devrait recevoir le sacrement de l'Extrême-Onction, préparer en outre, sur une assiette, 6 boules de ouate destinées à essuyer les onctions, un peu de mie de pain et de l'eau pour purifier les doigts du prêtre.

MALADES. — Faire appeler le prêtre sitôt qu'une personne est gravement malade, sans attendre qu'elle soit mourante et ait perdu connaissance.

FUNÉRAILLES. — Pour tout ce qui concerne la sépulture et les cérémonies funèbres, s'adresser sans retard au presbytère.

BIBLIOTHÈQUE PAROISSIALE. — Elle est ouverte *chaque dimanche, après la grand'messe*.



Calendrier du Mois de Mars 1934.

1 Jeudi. — Le soir à 8 h., réunion de l'Heure Sainte pour les hommes de la Conf. du T. S. Sacrement.

2 Vendredi. 1^{er} du mois. — A 7 h., messe de l'Association du Sacré-Cœur. Après la messe de 8 h., exposition du T. S. Sacrement pour toute la journée. Le soir à 6 h., bénédiction du T. S. Sacrement. A 8 h., Chemin de la Croix.

3 Samedi. — 1^{er} du mois — A 7 h., messe de la Confrérie du Rosaire. Le soir à 6 h., salut.

4 Dimanche. — 1^{er} du mois. - 3^e du Carême. — Après les vêpres, sermon pour l'Ouverture de la **Mission des hommes et des jeunes gens**; salut du T. S. Sacrement; procession mensuelle du Rosaire. - Les quêtes de ce jour sont au profit des écoles chrétiennes.

N. B. — *Cette semaine, jusqu'à vendredi inclusivement, il y aura chaque soir, à 8 h., une instruction pour les hommes et les jeunes gens. Ceux-ci sont invités à prendre place dans les bancs de la nef, les tribunes étant fermées. — Après l'instruction du vendredi soir, aura lieu la quête dite « pour la mission ».*

9 Vendredi. — A 8 h., mission des hommes; quête dite : « pour la mission ».

10 Samedi. — Dans la soirée : CONFESSIONS.

11 Dimanche. -- 4^{me} du Carême. -- La 1^{re} messe aura lieu à 6 h. 1/2, avec chant du Credo et communion générale des hommes. -- Après la messe, chant du *Magnificat*. -- Aux vêpres, sermon pour la clôture de la Mission des hommes et bénédiction apostolique. — **Ouverture de la Mission des enfants** (au-dessous de 15 ans).

N. B. — *La Mission des Enfants dure trois jours : lundi, mardi et mercredi, avec, à 7 h. 3/4, prière du matin et Sainte Messe ; à 11h.1/4 et à 4h.1/4, instruction.*

13 Mardi. — 2^e du mois. — A 7 h., messe du Tiers-Ordre.

14 Mercredi. — Confession des enfants, Le soir à 8 h., office de Carême.

15 Jeudi. — A 8 h., messe et com. générale des Enfants, avec bénédiction apostolique. -- Quête dite « pour la mission ».

16 Vendredi. — Le soir à 8 h., Chemin de la Croix et salut.

18 Dimanche de la Passion. — 3^e du mois. — A la messe de 8 h., com. mens. des jeunes filles. Après les vêpres, sermon pour l'Ouverture de la **Mission des dames et des jeunes filles**. Réunion des Enf. de Marie dans la Chapelle du Sacré-Cœur.

N. B. — *Cette semaine, jusqu'à vendredi inclusivement, il y aura chaque soir, à 8 h., une instruction pour les dames et les jeunes filles. — En outre, lundi, mardi et mercredi, après la messe de 7 h., instruction spéciale pour les jeunes filles ; et jeudi, vendredi et samedi, après la messe de 8 h., instruction spéciale pour les dames. — Les tribunes seront fermées.*

19 Lundi — St JOSEPH, Epoux de la B. Vierge Marie. -- A 8 h., messe avec chants. Le soir, à 6 h., chapelet, consécration à St Joseph et bénédiction du T. S. Sacrement ; à 8 h., mission des dames.

23 Vendredi. — St DENIS, Evêque et Martyr. — A 8 h., mission des dames, quête dite « pour la mission ».

25 Dimanche des Rameaux. — La 1^{re} messe a lieu à 6 h. 1/2 avec chant et communion générale des Dames et des Jeunes Filles. A 10 h., bénédiction des Rameaux, grand'messe. -- Aux Vêpres, sermon pour la clôture de la mission des Dames, bénédiction apostolique.

N. B. *Les quêtes de ce jour sont pour les dispenses de Carême. — On peut aussi déposer les aumônes dans le tronc installé à cet effet au fond de l'église.*

28 *Mercredi-Saint.* — Le matin, confession des enfants; Dans la soirée, confessions des grandes personnes.

29 *Jeudi-Saint.* — Institution de la divine Eucharistie. — A 6 h. $\frac{1}{4}$ et 7 h., communion des personnes qui ne peuvent attendre l'heure de la messe. — A 8 h., grand'messe solennelle, puis procession au Reposoir. Adoration du T. Saint Sacrement pendant toute la journée. Le soir à 8 h., office des Ténèbres, chapelet et amende honorable à Notre-Seigneur. — Puis *Heure Sainte* pour les hommes de la Confrérie du T. S. Sacrement.

N. B. — *La sonnerie des cloches cesse depuis la messe de ce jour jusqu'à celle du Samedi-Saint.*

30 *Vendredi-Saint.* — Mort de Notre-Seigneur. — A 8 h., Office : adoration de la Croix et messe dite des Présanctifiés. — A 2 h., Chemin de la Croix ; puis vénération et baisement de la Relique de la Vraie Croix, avec quête pour l'entretien des Sanctuaires de la Terre Sainte. — A 8 h., Office des Ténèbres, sermon sur la Passion, chant du *Stabat*.

N. B. — *Une Relique de la Vraie Croix sera exposée toute la journée à la vénération des Fidèles.*

31 *Samedi-Saint.* — A 7 h. $\frac{1}{2}$, Office : bénédiction du feu nouveau et des fonts baptismaux ; puis grand'messe (à laquelle on peut communier.) — Distribution de l'eau bénite. — Dans la soirée, confessions.

N. B. — *Aujourd'hui, à midi, et jusqu'au samedi qui suit la Pentecôte. l'Angelus est remplacé par le Regina Cœli, récité debout.*

— *A partir du 1^{er} avril, jusqu'à la Toussaint, les messes auront lieu les dimanches et fêtes, à 6 h., 7 h. $\frac{1}{2}$ et 10 h. ; les jours de semaine, à 6 h., 7 h. et 8 h. — L'Angelus sera sonné le matin à 5 h. $\frac{1}{2}$, le soir à 6 h. $\frac{1}{2}$.*

La fête de la Communion solennelle est fixée au 27 mai. — L'examen de catéchisme aura lieu le Jeudi 17 mai.

Aetes Paroissiaux

(DU 15 JANVIER AU 15 FÉVRIER 1934)

BAPTÊMES. — Sont devenus Enfants de Dieu et de l'Eglise,

Le 21 janvier: PIERROUT, Cécile-Michelle-Gabrielle. Parrain : Charles LEDU; marraine : Marie Roblot. — *Le 28 janvier:* MORAZÉ, Josette-Béatrix-Eva-Julie. Parrain : Joseph Jézéquel; marraine : Eva Morazé, par procuration Julie Jézéquel. — *ETCHEVERRY, Jeanne-Raymonde-Gabrielle.* Parrain : Raymond Hacala; marraine : Gabrielle Heudes. — *Le 6 février:* BRIAND, Edouard-Francis-Marie. Parrain : Albert Briand; marraine : M^{me} Eva Etcheverry. — *Le 8 février:* PATUREL, Michel-Henri-Georges. Parrain : Henri Farvacque; marraine : Andrée Paturel. — *Le 10 Février:* ALLAIN, Joseph-Jules-Pierre. Parrain : Pierre Baslé; marraine : Marie Hacala. — *Le 11 février:* JACKMAN, Marie-Thérèse-Théodora-Emilie. Parrain : Théodore Girardin; marraine : Emilie Petitpas.

MARIAGES. — Se sont unis par les liens indissolubles du Sacrement,
Le 23 janvier: HEUDES, Gabriel-Louis-Joseph et ARANTZABÉ, Emilienne-Albertine. — *GAUTIER, Henri-René et LEBAILLY, Jeanne-Marie-Marguerite.*

SÉPULTURES. — Ont reçu les honneurs de la sépulture chrétienne,
Le 17 janvier: HACALA, Jules-Charles, 54 ans. — *Le 5 février:* TRÉDAN, François-Marie, 60 ans. — *Le 6 février:* LUBERRIAGA, Pierre, 38 ans. — *Le 12 février:* M^{me} GOAZIOU, née LAPAIX, Mathilde-Marie, 28 ans. — *Le 14 février:* MOUTON, Désiré.

Le Mot de Monseigneur.

11 février. — Tandis que j'écris pour vous ces quelques lignes, la France; notre chère France, saigne. Et ce n'est plus sur le champ de bataille. Elle voit, notre Patrie bien aimée, ses fils se combattre, se tuer.

Et nous, qui nous croyions si malheureux, commençons à nous trouver encore plus favorisés que beaucoup. Notre croix n'est pas la plus lourde.

Ah, évitons bien entre nous toute cause de discorde. Mettons tout notre esprit chrétien dans nos relations. Aimons-nous jusqu'à nous supporter, jusqu'à faire taire notre égoïsme, jusqu'à nous entr'aider.

Le Carême porte au recueillement et aux réflexions salutaires. Employez le bien, sans fausse honte et sans lâche indifférence.

A. POISSON

A Vendre:

Une voiture d'enfant, un traîneau et un berceau.

S'adresser chez M. Léon Briand, à la Mairie.

Un landau français (marque *Francia*)

S'adresser chez M. Jean Tillard.

Une maison meublée et un grand jardin, rue GERVAIS.

S'adresser à M. Pierre Stacey, rue MARGUERITE.

Une maison, magasin et terrain, situés à Miquelon et appartenant à Mme Jules Poirier. — S'adresser à La Morue Française.

Doris et moteur Lathrop

S'adresser à Mme Veuve Louis BRIAND.



Quel est le but de la vie?

Ce n'est pas d'abord pour gagner de l'argent, d'abord pour conquérir les honneurs, d'abord pour le plaisir, d'abord pour se bien porter que l'homme est sur la terre! Par delà ces buts secondaires, il y en a un autre, le seul, l'essentiel, à qui le reste doit-être sacrifié : acquérir la vie éternelle! Le but de la vie, c'est de mériter le Ciel; le but de la vie c'est de sauver son âme!

« Pourquoi Dieu nous a-t-il créés ? Pour le connaître, l'aimer, le servir et par ce moyen acquérir la vie éternelle! »

Vous êtes riches : vous avez des terres, des rentes, des domestiques, mais en mourant, votre âme est pauvre de vertu : *vie manquée!* Vous êtes pauvres, jusqu'au dernier soir contraint de peiner sur vos champs et vos cultures, mais, en mourant, votre âme est belle de foi, d'humilité, d'amour et de mérite acquis : *vie réussie!*

Vous êtes honoré; votre nom est connu partout; vous portez l'auréole de victoires gagnées, mais devant Dieu, vous êtes médiocre : *vie manquée!* -- Vous êtes un pauvre diable sans gloire, un humble paysan sans prestige, un simple soldat sans galons, mais, devant Dieu, vous êtes beau de la beauté des âmes fidèles : *vie réussie!*

Vous êtes heureux; vous avez pris à même dans les plaisirs; vous avez été caressés par mille voluptés; vous vous êtes beaucoup amusés, mais, au terme vous arrivez avec un cœur endurci et vide : *vie manquée!*... Vous êtes sérieux; vous avez respecté tous les liens, ceux du mariage, ceux de la loyauté, ceux de l'honnêteté; vous n'avez pas couru les maisons de fête, et à cause de cela vos jours ont eu une apparence de médiocrité et de terne austérité; mais, au terme, vous arrivez, le cœur franc, les mains très pures, le front humblement confiant : *vie réussie.*

Vous êtes bien portant : vous avez toujours bien bu et bien mangé, trop bu et trop mangé; vous avez une mine superbe, le teint frais, l'existence



longue; mais votre âme est maigre de vertu, pour avoir été absolument négligée, *vie manquée!* -- Vous êtes malade, pâle, le visage étiré, le front prématurément penché, tous vos organes délabrés, l'existence courte et douloureuse; mais votre âme, fortifiée dans la souffrance, se présente tout illuminée de son sacrifice: *vie réussie!*

C'est le contraire de ce que pense le monde. Le monde se trompe. C'est ce que dit Jésus-Christ et le chrétien après lui. Jésus-Christ a raison.

C'est d'ailleurs ainsi que l'on pense en mourant, quand les fausses lumières s'éteignent, que les clartés de l'éternité éblouissent; quand, aux yeux agonisant, se révèle la vanité de ce qui est vain, la grandeur de ce qui est grand. Et si ce sont les mourants qui jugent bien, la sagesse est de voir les choses aujourd'hui comme alors on les verra. Ainsi, sûr de soi, on s'épargne des regrets tardifs, un inutile désespoir! Et l'heure venue de se présenter à Dieu, au lieu de trembler d'épouvante et de honte, on va, calme, confiant, songeant que Celui par qui l'on est jugé est Celui-là même que l'on a fidèlement servi et généreusement aimé.

Une Ordination

M. l'abbé Bergeron, l'an dernier professeur au Collège St-Christophe et incardiné au diocèse de Fort-de-France, Martinique, en septembre 1933, vient d'être ordonné prêtre par son évêque, Monseigneur Lequien, le 21 janvier 1934.

Nous demandons à tous de ferventes prières pour l'apostolat de ce nouveau prêtre; et, au nom des paroissiens de St-Pierre et spécialement des familles de nos enfants de St-Christophe, lui offrons en même temps nos félicitations et nos vœux.

Monsieur & Madame Joseph Amestoy et leur famille se font un devoir de remercier les nombreuses personnes qui ont bien voulu prendre part à leur deuil.

ECHOS DU MOIS

(DU 15 JANVIER AU 15 FÉVRIER 1934)

Une messe pour d'anciens prêtres de St-Pierre. — Le jeudi 25 janvier à la place de la messe hebdomadaire des enfants fut chantée une messe à la mémoire du R. P. Knaebel, autrefois professeur au Collège St-Christophe, mort récemment aux Etats-Unis et de M. l'abbé Bracq qui de St-Pierre et Miquelon était allé à la Martinique où il est décédé le 16 novembre dernier.

Au Collège St-Christophe. — Dans la matinée du vendredi 9 février, les enfants du collège en une séance bien réussie et très joyeuse ont présenté leurs souhaits de fête à Monseigneur Adolphe Poisson. Monseigneur répondit à ces souhaits en exhortant les enfants au travail et à la ferveur, en particulier pendant le temps du Carême tout proche. Parmi les morceaux qui ont agrémenté cette fête la jeune assistance a goûté surtout le duo « *Beauvisage et Noircicot* » exécuté d'une façon parfaite par Marcel Yon et Gérard Rio, deux as des tréteaux.

La Radio à St-Pierre. — La crise a des répercussions, même sur la T. S. F., qu'elle contraint en certains endroits au silence. — A St-Pierre, elle oblige cette aimable causeuse à ménager ses forces et à se taire un peu. Les émissions n'auront plus lieu, à partir du 1^{er} mars qu'une fois la semaine, le samedi de 20 h. $\frac{1}{4}$ à 22 h.

Voici par mois le programme nouveau des Soirées :

- 1^{er} Samedi. — Conférence médicale et concert de musique enregistrée.
- 2^e Samedi. — Causerie religieuse et concert par l'Orchestre St-Pierrais.
- 3^e Samedi. — Conférence scientifique et concert de musique enregistrée.
- 4^e Samedi. — Soirée récréative organisée par des Amateurs.

Puissent ces différentes auditions trouver aux écoutes tous les possesseurs de radios. Ce sera le meilleur moyen d'assurer longue vie au Radio-Club St-Pierrais.

Le Chômage. — Cette année, l'hiver est dur à St-Pierre pour les sans-travail et ils sont nombreux. Il est d'autant plus dur que les pêcheurs n'ont pas grand-chose. Le Gouvernement vient donc au secours des nécessiteux. Chaque matin, à la Mairie, le personnel pointe les chômeurs qui viennent présenter leur carte et perçoivent en échange une indemnité de 10 francs, à laquelle s'ajoutent, suivant le cas, 4 francs pour la femme et 2 francs par

enfant. — Les jeunes gens, dont les parents touchent par ailleurs ou perçoivent une pension quelconque, ne reçoivent que 5 francs, ainsi que les charretiers. — Ceux qui ont plus de 5.000 francs de placés, ou une pension, et les commerçants n'ont pas droit à la carte.

Cette institution qui, comme toute institution humaine, ne doit et ne peut durer qu'un temps, a soulagé cet hiver bien des misères. Que ceux qui l'ont instituée et qui se sont dévoués à son bon fonctionnement trouvent ici le merci de la population laborieuse de St-Pierre, particulièrement éprouvée par la crise.

Un Cas de Conscience chez les petits.

C'est le Mardi-gras au matin. Le baromètre a baissé toute la nuit; le vent fait rage, neige et pluie s'en mêlent. Roger (12 ans) et Paul (10 ans) ouvrent les yeux...

« Dis, Petit Paul, déjà 7 h. $\frac{1}{4}$! Et la messe de la Ligue? — ...? » Petit Paul fait la moue. Ses yeux en point d'interrogation vont de la fenêtre à Roger, de Roger à la fenêtre. Le grand frère à son tour interroge le temps. ... *Un silence.*

« Crois-tu, Roger, hasarde Petit Paul, crois-tu que Jésus nous en voudra si on reste à la maison aujourd'hui? » ... *Un silence.*

« C'est vrai que ça va être dur d'aller à l'église, reprend Roger qui s'est glissé à la fenêtre, y en a de la neige!!! et le chemin n'est pas fait encore. — On va rester au chaud, insinue Paul, et puis on dira au petit Jésus que c'était trop dur. » ... *Un silence.*

Un combat se livre dans l'âme du grand frère: « Bien sûr, le Père nous a dit que Jésus pardonnait quand il y avait mauvais temps... Mais alors, pour qui Jésus viendra-t-il sur l'autel? qui priera à la Messe? qui fera la communion de réparation? »

8 h. — *A l'église.* — La prière est commencée. L'assistance c'airsemée répond: « Donnez-moi assez de force pour pratiquer... pour souffrir... » La porte s'entr'ouvre. Deux petits Tharcisius, mouillés par la pluie mais l'âme joyeuse, s'avancent et avec les autres continuent la prière: « Notre Père... que votre nom soit sanctifié. »

« Bravo, Roger; bravo, Petit Paul. »

POUR LES MAMANS.

« Mes enfants, faisons la prière »

Ne dites pas à votre enfant : « Dépêche-toi de faire la prière ! »... Vous risqueriez d'être mal comprises. L'enfant traduirait : « Vite ! Faisons notre prière... au galop ! »

Et le petit ange, transformé en moulin à paroles ne pourrait prendre aucun goût à un exercice où son cœur n'aurait aucune part.

Eh non ! La prière, le bonjour et le bonsoir à l'Enfant-Jésus, la salutation à la Sainte Vierge sont des actes importants qu'il faut bien se garder d'« expédier » vaille que vaille.

Ce qu'il faut respecter dans la prière, c'est la sainteté d'un acte qui touche à Dieu.

Quel dommage d'être négligent dans cette occupation toute sacrée ! Négligence bien vite punie par des doutes, le dégoût de la piété et qui sait quels périlleux relâchements !...

La Maman qui voudra enseigner la prière à son enfant évitera d'en faire pour lui une corvée ennuyeuse ; elle la lui rendra aimable en la faisant avec lui : « Mon enfant, dira-t-elle, nous allons prier, viens près de moi ». Alors, avec la dignité qui convient, la Maman, par l'attitude, le recueillement, le ton de la voix, fera comprendre à son enfant que la prière n'est pas une récitation faite du bout des lèvres, mais une rencontre avec Dieu, un colloque divin.

Et l'enfant qui aura compris fera peut-être comme certain petit Paul à qui sa Maman avait montré le tabernacle où réside le bon Jésus et qui, le soir, après avoir fait sa prière, s'est tourné vers l'église et, de sa petite main, a envoyé un baiser au petit Jésus pour qu'il ne s'ennuie pas trop dans sa maison.

Chères Mamans, vous avez grâce d'état. Aidez-vous, le bon Dieu vous aidera.

D'après l'Union Jeanne d'Arc (Saint-Etienne).

.....
A Vendre :

Un piano, (Kranick & Bach) état neuf.

S'adresser chez MM. Lespagnol, frères.



LE CHAPELET

Prenant le chapelet qui s'use sous mes doigts,
Ce soir, j'en récitai l'Ave cinquante fois,
Ayant péché, j'étais d'une tristesse amère ;
Mais, simplement, ainsi qu'un fils devant sa mère,
Mains jointes, à genoux, les yeux mouillés de pleurs,
J'ai répété : « Priez pour nous, pauvres pécheurs ! »
Et déjà dans mon cœur, je sens la paix renaître,
Je crois, j'espère en Dieu. Je sais qu'il est un Maître
Miséricordieux, bon, clément, paternel.
Pourtant, il est aussi sur son trône éternel
Un juge, et quand je songe à ma vie, il me semble
Que je suis bien souillé, bien coupable, et je tremble.
Oui, mais la Bonne Vierge est là qui me défend.
Souvenez-vous, jadis, quand vous étiez enfant
Et pour vous châtier de quelque grave faute,
Quand le père irrité, se levait, la main haute,
Votre mère arrêtait le bras prêt à frapper.
Or, dans le saint récit qui ne peut nous tromper,
Jésus-Christ sur la Croix donnant Jean à Marie,
Lui dit : « Voilà ton fils ! » C'est pourquoi je La prie
A l'heure de ma mort d'implorer le pardon ;
Car, quand Jésus lui fit ce mystérieux don
Il lui légua aussi l'humanité chrétienne :
Votre mère, ô Seigneur, devint aussi la mienne.
Ma Mère, intercédez donc pour moi, s'il vous plaît
Dans le creux de ma main, je vois mon chapelet,
Et pour moi, ses grains noirs sont comme une semence,
Chaque Ave va bientôt, miracle merveilleux,
S'épanouir aux pieds de la Reine des cieux.
Et suave parfum, ma prière fleurie
Montera doucement vers la Vierge Marie.

François COPPÉE

H.-A. PATUREL, St-Pierre

Commissions - Consignations
Gros & Détail
Alimentation, Vins, Liqueurs,
Tissus, Confections, Chaussures,
Parfums de Luxe,
Farines, Grains, Foin.

Pierre LÉGASSE

Boulangerie - Epicerie
Commission - Consignation
Grains et Farines en gros et
en détail.

Un peu de notre Histoire (112).

1823

Jusqu'au 8 mai, date de l'arrivée à Saint-Pierre du brick-goëlette « Miquelonnaise », de Saint-Malo, la colonie ignorait absolument la marche des événements politiques en France. Les habitants étaient sans inquiétude et chacun avait apporté la plus grande activité à se préparer pour la pêche; toutes les goëlettes étaient mouillées dans le Barachois et sur la rade de Miquelon, n'attendant pour se rendre dans le golfe de Saint-Laurent ou sur le grand banc que les fournitures indispensables à leur industrie. La Miquelonnaise n'apportait aucun courrier officiel mais les nouvelles particulières venues par ce bâtiment consterna la population: l'état de guerre existait entre la France et l'Espagne.

Les causes de cette guerre? les voici en quelques lignes.

Le roi d'Espagne, Ferdinand VII avait été dépossédé de son royaume par Napoléon 1^{er} et retenu prisonnier en France. A la chute de l'Empire, l'assemblée des Cortes invita le roi à revenir et à jurer de soutenir la nouvelle constitution de forme libérale qu'elle avait promulguée pendant sa détention. Ferdinand accepta mais à peine de retour dans ses états, il déclara cette constitution nulle et sans valeur. Une insurrection éclata.

Le roi Louis XVIII crut devoir intervenir en faveur de son parent. Une armée commandée par le duc d'Angoulême, pénétra, au début d'avril, dans la péninsule ibérique. Après une campagne de quelques mois le gouvernement insurrectionnel fut défait et contraint de rendre à Ferdinand VII le pouvoir absolu.

Les nouvelles reçues de France étaient bien de nature à troubler la population. N'apprenaient-elles pas, en effet, qu'en prévision de la guerre, les navires métropolitains n'avaient pas armé pour la pêche; que par suite les approvisionnements ordinaires: sel, engins de pêche et combustibles par eux ordinairement apportés pour les besoins de la pêche locale faisant défaut, celle-ci serait sinon totalement du moins très sérieusement compromise, et les habitants privés des vivres indispensables à leur existence!

Dans une circonstance aussi critique et pour parer au plus pressé, le commandant Fayolle assembla le Conseil d'Administration pour délibérer sur les mesures à prendre. Il fallait en effet aviser aux moyens de nourrir non seulement la population sédentaire des deux îles mais aussi les marins-pêcheurs qui avaient hiverné dans la colonie.

A la suite de cette délibération, les ordres nécessaires furent donnés pour l'achat aux États-Unis de 236 quarts de farine et 20 quarts $\frac{1}{2}$ de lard, cette



quantité ajoutée à celle qui existait dans le magasin général mettrait le commandant à même d'attendre les événements.

Fort heureusement les craintes que le chef de la colonie éprouvait sur le sort de ses administrés ne se réalisèrent qu'en partie ainsi qu'on le voit plus loin.

(A suivre)

E. S.

Chronique de l'Île-aux-Marins

(DU 15 JANVIER AU 15 FÉVRIER 1934)

Réunion des Anciens Combattants. — Elle eut lieu le lundi 15 janvier après-midi, dans la Salle de l'Étoile. Le même bureau, dont les services plaisent à tous, est nommé à nouveau pour une autre année. On maintient la décision que les Anciens Combattants eux-mêmes offriront chaque année vers le 11 novembre un Service solennel pour leurs camarades morts à la guerre.

Réunion des Marins. — La Société des Marins de l'Île eut son assemblée générale le 21 janvier. MM. F. Sollier et L. Nicolas furent élus comme nouveaux membres du Comité. On se félicita de la bonne marche de la Société, la seule qui tienne, avec celle de St-Pierre, depuis de longues années. Et on décide que les membres qui demandent une aide matérielle devront au moins assister à la réunion générale et présenter leur requête verbalement.

Au Tir. — Afin d'encourager les tireurs à venir nombreux essayer leur adresse, un prix devait être décerné au plus habile, le dimanche 11 février. C'est encore M. L. Laignoult qui l'emporta.

La carte de chômage. — Grâce à elle, les suites de la mauvaise pêche ne se font guère sentir. Les provisions qu'elle fournit permettant en effet à toutes les familles d'avoir le suffisant.

Assauts de la mer. — Par fort vent de sud-est, le mercredi 14 février, la mer houleuse passa par-dessus la digue nouvellement érigée, envahit les jardins et menaça même certaines habitations. Le bruit des flots en était assourdissant.

Chronique de Miquelon

(DU 15 JANVIER AU 15 FÉVRIER 1934)

BAPTÊMES. — Sont devenus enfants de Dieu et de l'Église :

Le 18 janvier : ORSINY, Joseph-Jules-André-Marie. Parrain : Joseph Briand; marraine : Adelaïde Gaspard. — *Le 12 février :* LUCAS, Liliane-Florence-Marie. Parrain : Gustave Cormier; marraine : Léoncie Autin.

Tombola. — C'est le dimanche 4 février dans la soirée que le tirage des divers lots a eu lieu. La Salle du Foyer paroissial était comble car la séance était en même temps récréative. Il y eut: Comédie, chansons, saynètes, le tout très bien interprété.

Le succès de la tombola est dû principalement au dévouement de Mesdames Fortuné Detcheverry et Clément Poirier. Les lots (il y en avait plus de deux cents) furent fournis par des bienfaiteurs de Miquelon et de Saint-Pierre.

C'était au profit de l'œuvre des Chères Religieuses de Miquelon.

A tous, Merci.

L'Hiver. — Il est rigoureux, comme partout cette année. La température se maintient depuis plus d'un mois en-dessous de zéro. Le thermomètre accuse souvent des baisses de 15 à 20. Toutefois la saison n'est pas absolument morte. L'activité n'est que ralentie. C'est le moment où l'on rapporte de la montagne ou des bords du rivage le bois de chauffage. Les traîneaux, tirés par des chevaux ou des chiens circulent avec facilité sur la glace ou la neige durcie.

Comme sur les grands lacs du Canada. — Il a été donné de voir un spectacle peu banal sur le grand étang de Miquelon. Des Canots à voile, montés sur patins et munis d'un gouvernail filent à la vitesse des transatlantiques, quand il vente bonne brise. On en a compté une vingtaine. C'est un sport fort agréable. Les photographes amateurs n'ont pas manqué l'occasion de prendre quelques clichés.

Travaux à l'Église. — Ils viennent d'être commencés, c'est tout l'intérieur qui va être refait et repeint. La petite Église de Miquelon sera belle pour la grande fête de Pâques.

Occasion

Moteurs " Acadia " 4 HP.,
Embarcation en parfait état,

A Vendre ensemble ou séparément chez

MM. Paturel, frères.

Conditions avantageuses.



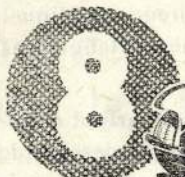
Les modèles **CITROËN** 1934



sont les plus remarquables produits de l'industrie automobile mondiale.

Munie d'une carrosserie spacieuse et luxueusement aménagée, aux lignes sobres et élégantes, c'est la seule voiture légère équipée avec le "moteur flottant". Ni trop grande, ni trop petite, elle se caractérise par une régularité de marche qui lui a permis de battre tous les records du monde de distance.

LA



10
LEGERE

LA

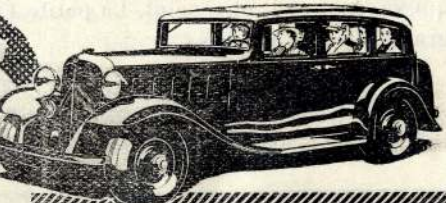
Une "Famille" de ligne impeccable, dont l'équipement est particulièrement complet et soigné et qui, cependant, ne coûte pas plus qu'une petite voiture - "moteur flottant" et roue libre - Cette voiture comporte 7 places très confortables, et constitue le mode de transport le plus économique qui soit.



15
LEGERE

LA

Une magnifique 6 cylindres, aux lignes supérieurement élégantes. Silencieuse, souple, exempte de toute vibration, grâce au "moteur flottant"... munie d'une roue libre... luxueusement agencée... elle est unique, à qualité égale, pour son prix.



Tous ces modèles comportent :

Moteur flottant • Cadre de châssis tubulaire • Boîte de vitesses synchronisées
Carrosserie Tout Acier "Monopiece" • Pneus Michelin "Super-Confort"

En choisissant une **CITROËN** vous ferez une bonne affaire, car vous achèterez une voiture **économique, sûre, confortable** **élégante** et surtout, vous vous assurerez un service parfait, le

SERVICE CITROËN

assuré à SAINT-PIERRE et MIQUELON par

GAUVAIN & Fils

que nous vous demandons d'aller visiter.



SALON DE LECTURE

CONFORT MODERNE

BORDEAUX 25. 55 A

ENGLISH SPOKEN

SE HABLA ESPANOL

AD. TÉLÉG : PYRÉNOTEL-BORDEAUX

BORDEAUX

HOTEL & RESTAURANT DES PYRÉNÉES

12 & 14, RUE SAINT-RÉMI, 12 & 14

TÉLÉPH. 45.50

A. LAFARGOUE
PROPRIÉTAIRE

EAU COURANTE CHAUDE ET FROIDE

CHAUFFAGE CENTRAL

TÉLÉPHONE DANS TOUTES LES CHAMBRES

Machines à écrire « REMINGTON »

— Rubans à machine — Papier tous genres —

Machines à calculer « DALTON »

Représentants : **La MORUE FRANÇAISE**

Saint-Pierre

Confitures & Produits RAYMOND

Qualité supérieure. - Prix modérés - Goûtez et comparez !

Le meilleur des **Ginger Ale** (Canada Dry)

Mac-kintosh, la pomme de table par excellence.

Wyllie Barr Ross, Glasgow :

Biscuits fins en tous genres.

A l'approche des fêtes, demandez ces divers produits
chez votre fournisseur habituel.

Dépôt chez **H. A. PATUREL**

Agent pour Saint-Pierre et Miquelon.



SAINT-PIERRE (Iles Saint-Pierre et Miquelon)

J. Nicolas,

Vins et Liqueurs - Alimentation
Articles de fumeurs - Sacs et papiers
d'emballage - Cigarettes Nationales.

Le meilleur des reconstituants

VIN DU CAP CORSE

L. N. Mattei-Bastia

le seul véritable

La « Morue Française »

Armement à la grande pêche
et au long cours.

Approvisionnements généraux.

A. MAUFROY

Quai de la République

Commission - Représentation
Importation - Exportation.

PIERRE COGNY, rue Borda

Epicerie - Liqueurs - Légumes
Articles divers

American House

Vins et spiritueux. - Quai de la Roncière

C. P. Chartier et Cie,

Représentant de la Maison Peugeot
Bicyclettes.

Isidore GAUTIER

✻ Rue Maréchal Foch ✻

Boucherie — Charcuterie
Légumes, Oeufs, Fromages, etc.

Joseph GAUTIER

Boucherie - Charcuterie - Légumes
Oeufs, etc. Fournisseur des navires.

Mlle LEVAVASSEUR

Choix de Tissus - Echarpes fourrure

LA « MORUE FRANÇAISE »

Sous-Agence Nord

Denrées de toutes sortes.

Pierre LE TIEG

Alimentation générale

Produits de choix

Demi-gros et détail

PÊCHERIES DE FRANCE

Agence de St-Pierre

Commissions — Consignations - Denrées
Vins et Spiritueux

Auguste DÉROUET

Constructeur breveté de navires.

Entrepreneur en tous genres.

A. Dugué

Boucherie — Charcuterie — Légumes —
Oeufs, etc. — Fournisseur des navires.

C.P. Chartier et Cie,

Vins et Spiritueux.

Pension-Restaurant

M^{me} Cadet - Etcheverry,
Quai de la Roncière.

HOTEL ROBERT

Quai de la République

A. S. Mac Millan

General Contractor
St-Pierre et Halifax



L'emploi du lait condensé NESTLÉ est, pour les enfants à l'allaitement, le préservatif le plus efficace contre les vomissements, les troubles intestinaux et les diarrhées.

La crème épaisse — NESTLÉ — produit nouveau de qualité excellente, est la crème même du lait, sans aucun préservatif.



Vous n'obtenez pas complète satisfaction de vos photos si vous n'avez pas d'agrandissements de vos clichés favoris.



Let Us Make
ENLARGEMENTS
from your Best Negatives

L'agrandissement vous donne souvent des détails que vous ne distinguez pas avec vos photos de petits formats.

Nous nous chargerons de vous faire des agrandissements de bonne qualité, promptement et à des prix modérés.

Léon BRIAND

Photographe
SAINT-PIERRE



SAINT-PIERRE SLIPS AND STORES C^o

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 2.350.000 FRANCS

Rue du 11 Novembre

Cales de Halage

APPROVISIONNEMENT GÉNÉRAL

CHARBON - CIMENT - BOIS

FOURNITURES POUR LA MARINE

CONSIGNATION : NAVIRES & CHALUTIERS

QUAIS & ENTREPOTS

AGENTS DES RADIOS AMÉRICAINS

" NATIONAL "

FOURNITURES DIVERSES POUR POSTES

DE RADIO EN STOCK ET SUR COMMANDE

Magasin de détail : Angle des Rues Nielly et du Maréchal Foch

Julien MORAZÉ

Quai de la Roncière.

Armement - Commission - Consignation - Alimentation - Liqueurs

Confections - Chaussures - Fournitures en tous genres

Warehouse avec Quai

REPRÉSENTANT

Champagne : Perrier-Jouet, Victor Clicquot, Reims.

Armement : Société Nouvelle des Pêcheries à vapeur, Arcachon

Armement : Maison Ch. Leborgne, Paris

Assurance Maritime : The Board of Underwriters of New-York, N.-Y

Assurance contre l'incendie : Phoenix Insurance Co limited of London

Moteurs marins : The Hubbard Engineering Co, Middletown, Conn

Huiles à Machines et graisse de toutes qualités, Standard Oil Co of New-York, Socony.

Dépositaire des Cigarettes et Tabac « NATIONALE »

Poste distributeur d'ESSENCE de l'Imperial Oil Co Ltd.

— FREE AIR —

SAINT-PIERRE (Iles St-Pierre et Miquelon)

Louis Hardy Logranvillais,

AGENT Imperial Oil Limited

Great West Wine Co

Collin et Bourrisset: Vins de Bourgogne

Delbeck et Cie, Reims - Champagnes

Fournier-Demars de Bourges -

Liqueurs.

ALBERT BRIAND

Rue de la Poudrière.

Epicerie - Mercerie - Quincaillerie.

Farines

Demandez la marque

« Royal Household »

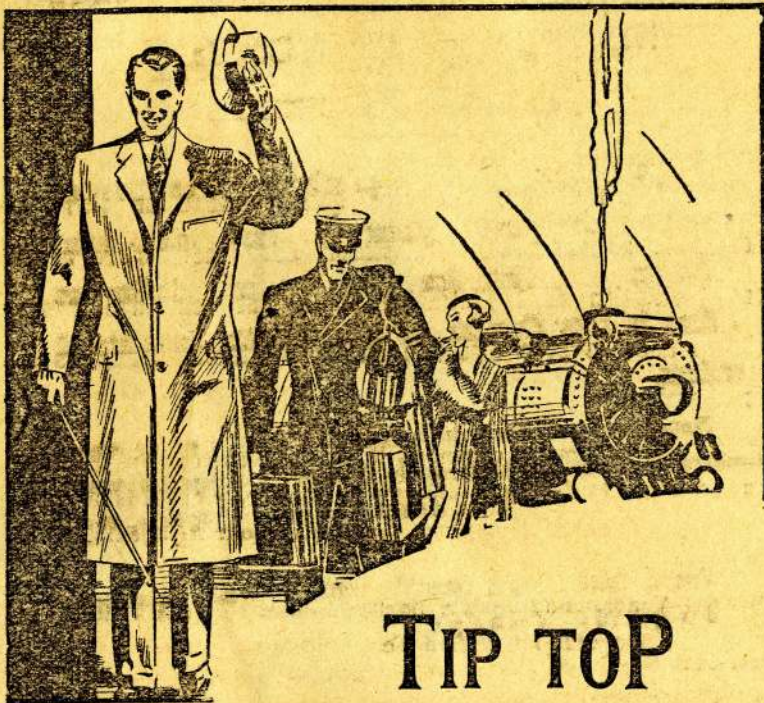
Dépot chez **H.-A. PATUREL**

Représentant

The Ogilvie Flour Mills Co. Montréal

HOTEL LALANNE

QUAI DE LA RONCIÈRE



TIP TOP

Voici l'hiver!

Votre santé est une chose précieuse. Pour supporter sans aucun risque les changements de température, achetez les VÊTEMENTS TIP TOP.

Pardessus, Complots droits et croisés faits sur mesures dans de magnifiques étoffes garanties *pure laine* avec une coupe *impeccable* et des doublures *irréprochables* au prix unique de **21 dollars.**

Vous trouverez également **Jaquette, Complet habit, Complet smoking**, ainsi que du **DRAP** pour tailleurs et manteaux à la yard.

Ne craignez jamais de venir nous voir et de nous demander tous les renseignements dont vous aurez besoin, *nous sommes toujours à votre entière disposition.*

Échantillons chez

Etienne DAGUERRE

Agent exclusif de TIP TOP TAILORS Ltd à SAINT-PIERRE & MIQUELON



LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Siège Social à TORONTO, Canada.

Notre Banque est plus qu'uniquement un lieu où l'on peut en toute sécurité placer des fonds; c'est aussi une institution dont l'intention et le but sont d'aider ses clients dans la sage direction de leurs intérêts financiers et commerciaux.

Nous sommes organisés de façon à bien vous servir en ce qui concerne tout ce qui intéresse la Banque, y compris la vente des traites, de mandats-espèces, de chèques pour voyageurs, et de lettres de Crédit.

Venez, sans hésiter, nous consulter sur toutes questions au sujet des opérations de Banque.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Capital versé : 30 Millions de Dollars

Fonds de Réserve : 30 Millions de Dollars

Succursale de St-Pierre & Miquelon

P. R. HAMEL

Directeur.